|  |  |
| --- | --- |
| **Carers, caring and respite care**  | **ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ، ܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܘܚܹܠܡܲܬܸ̈ܐ ܕܪܵܘܚܵܢܵܐ ܩܵܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ**  |
| Being a full-time carer can be rewarding, but also challenging. | - ܗܘܵܝܬܵܐ ܕܚܲܕ ܡܲܣܹܡܵܢܵܐ ܕܒܠܵܐ ܕܩܵܐ ܟܠܵܗ̇ ܕܥܹܕܵܢܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܗܵܘܝܵܐ ܡܵܪܸܐ ܛܥܘܼܢܝܵܬܸ̈ܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܵܦܙܸܐ ܚܲܕ ܢܹܣܝܵܢܵܐ ܥܲܣܩܵܐ. |
| Victoria has a wealth of support services to help those that are carers and those being cared for.  The term "carer" can refer to paid and unpaid professional and lay carers.  | ܒ݂ܝܼܟܬܘܿܪܝܵܐ ܐܝܼܬܠܵܗ̇ ܚܲܕ ܥܘܼܬܪܵܐ ܕܚܹܠܡܲܬܸ̈ܐ ܕܣܢܵܕܬܵܐ ܠܗܲܝܘܼܪܸܐ ܩܵܐ ܐܵܢܝܼ ܕܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܝܢܵܐ ܘܩܵܐ ܐܵܢܝܼ ܕܦܝܵܫܵܐ ܝܢܵܐ ܡܘܼܣܹܡܸܐ ܒܵܠܵܐ.ܦܹܬܓ݂ܵܡܵܐ "ܡܲܣܹܡܵܢܵܐ ܕܒܵܠܵܐ" ܒܹܪܡܵܙܵܐ ܝܠܸܗ ܠܐܵܢܝܼ ܕܟܸܐ ܩܲܒܠܝܼ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܘܐܵܢܝܼ ܕܠܸܐ ܩܲܒܠܝܼ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܡ̣ܢ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܐܘܼܡܵܢܵܝܸ̈ܐ ܘܥܵܠܡܵܝܸ̈ܐ. |
| Professional carers are people who are trained and paid to look after people, but many carers are family members looking after older parents, their child, or their partner. Or carers can be friends or neighbours.  | ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܐܘܼܡܵܢܵܝܸ̈ܐ ܚܲܕܟܡܵܐ ܐ݇ܢܵܫܸ̈ܐ ܝܢܵܐ ܕܦܝܼܫܸܐ ܝܢܵܐ ܡܬܘܼܠܡܹܕܸܐ ܘܕܟܸܐ ܩܲܒܠܝܼ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܩܵܐ ܬܲܓܒܲܪܬܵܐ ܕܐ݇ܢܵܫܸ̈ܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܪܵܒܵܐ ܡ̣ܢ ܡܲܣܹܡܵܢܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܗܲܕܵܡܸ̈ܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ ܝܢܵܐ ܕܟܸܐ ܡܲܣܹܡܝܼ ܒܵܠܵܐ ܠܐܲܒ݂ܵܗܸ̈ܐ ܥܒ݂ܝܼܪܸ̈ܐ ܒܫܹܢܸ̈ܐ، ܠܛܹܦܠܲܝܗܝ، ܝܲܢ ܠܫܲܪܝܼܟܲܝܗܝ.ܝܲܢ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܡܵܨܝܵܐ ܕܗܵܘܝܼ ܚܲܒ݂ܪܵܢܸ̈ܐ ܝܲܢ ܫܒ݂ܵܒ݂ܸ̈ܐ. |
| As well as family members, partners, friends and neighbours caring for someone, there are a number of different professional carers known as care workers.  | ܥܲܡܵܥܲܡ ܗܲܕܵܡܸ̈ܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ، ܫܲܪ̈ܝܼܟܸܐ، ܚܲܒ݂ܪܵܢܸ̈ܐ ܘܫܒ݂ܵܒ݂ܸ̈ܐ ܕܡܲܣܘܼܡܸܐ ܝܢܵܐ ܒܵܠܵܐ ܠܚܲܕ ܐ݇ܢܵܫܵܐ، ܬܵܡܵܐ ܐܝܼܬ ܚܲܕ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܐܘܼܡܵܢܵܝܸ̈ܐ ܦܝܼܫܸܐ ܝܼܕܝܼܥܝܸܐ ܐܲܝܟ݂ ܦܲܠܵܚܸ̈ܐ ܕܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ.  |
| Paid carers include home care workers, personal care workers, and disability support workers.  | ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܩܲܒܠܵܢܸ̈ܐ ܕܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܒܹܚܒ݂ܵܫܵܐ ܝܢܵܐ ܦܲܠܵܚܸ̈ܐ ܕܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܒܒܲܝܬܵܐ، ܦܲܠܵܚܸ̈ܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܦܲܪ̈ܨܘܿܦܵܝܸܐ، ܘܦܲܠܵܚܸ̈ܐ ܣܵܢܕܵܢܸ̈ܐ ܕܫܲܦܠܘܼܬܵܐ. |
| All personal care workers in Victoria must have a Certificate Three in home and community care or related area such as disability or aged care, with the relevant personal care and first aid competencies.  | ܟܠܲܝܗܝ ܦܲܠܵܚܸ̈ܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܦܲܪ̈ܨܘܿܦܵܝܸܐ ܓܵܘ ܒ݂ܝܼܟܬܘܿܪܝܵܐ ܓܵܪܲܓܲ ܕܗܵܘܝܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܕܵܐ ܣܲܗܕܘܼܬܵܐ ܬܠܝܼܬܵܝܬܵܐ ܒܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܕܓܵܘ ܒܲܝܬܵܐ ܘܟܢܘܼܫܬܵܐ ܝܲܢ ܓܵܘ ܚܲܕ ܓܝܼܓ݂ܠܵܐ ܐ݇ܚܝܵܢܵܝܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܕܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܝܲܢ ܕܣܲܝܒܘܼܬܵܐ، ܥܲܡ ܡܗܝܼܪ̈ܘܼܝܵܬܸܐ ܠܚܝܼܡܸ̈ܐ ܓܵܘ ܚܲܩܠܵܐ ܕܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ ܘܕܐܘܼܫܵܦܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ. |
| Aged care workers, for example, provide care and support to older people in residential facilities, clinics, hospitals, and private homes.  | ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ، ܦܲܠܵܚܸ̈ܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܠܣܵܒ݂ܸ̈ܐ ܟܸܐ ܡܲܩܪܹܒ݂ܝܼ ܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܘܣܢܵܕܬܵܐ ܩܵܐ ܥܒ݂ܝܼܪܸ̈ܐ ܒܫܹܢܸ̈ܐ ܕܒܹܚܵܝܵܐ ܝܢܵܐ ܓܵܘ ܒܵܬܸ̈ܐ ܕܣܵܒ݂ܸ̈ܐ، ܓܵܘ ܒܵܬܲܝ ܐܵܣܝܘܼܬܵܐ، ܒܲܬܲܝ ܟܪ̈ܝܼܗܸܐ ܘܒܵܬܸ̈ܐ ܦܲܪ̈ܨܘܿܦܵܝܸܐ. |
| They help with personal care, such as showering, dressing and eating, domestic duties, preparing meals and cleaning, and managing illness, such as helping a person with medicines. | ܐܵܢܝܼ ܟܸܐ ܗܲܝܹܪܝܼ ܒܡܲܩܪܲܒ݂ܬܵܐ ܕܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܦܲܪܨܘܼܦܵܝܬܵܐ، ܐܲܝܟ݂ ܚܝܵܦܵܐ، ܠܒ݂ܵܫܵܐ ܘܐ݇ܟ݂ܵܠܵܐ، ܘܵܠܝܼܵܬܸ̈ܐ ܒܲܝܬܵܝܸ̈ܐ، ܗܲܕܲܪܬܵܐ ܕܡܸܐܟ݂ܘܼܠܝܵܬܸ̈ܐ ܘܬܲܡܲܙܬܵܐ، ܘܡܕܲܒܲܪܬܵܐ ܕܡܲܪܥܵܐ، ܐܲܝܟ݂ ܗܲܝܲܪܬܵܐ ܕܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܫܩܵܠܬܵܐ ܕܕܲܪ̈ܡܵܢܸܐ. |
| “What my job involves more is to look after residents’ three basic needs.  The first one is their physical needs.  The second one is social need.  And the third one is psychological emotional needs.  We help the residents to be independent, but also be there if they need us to help them. “ | - ܫܘܼܓ݂ܠܝܼ ܒܹܚܒ݂ܵܫܵܐ ܝܠܸܗ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܠܵܝܬܵܐ ܕܐܵܢܝܼ ܬܠܵܬܵܐ ܣܢܝܼܩܘܼܝܵܬܸ̈ܐ ܐܹܣܵܝܸ̈ܐ ܕܥܵܡܪܵܢܸ̈ܐ.ܗ̇ܝ ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܣܢܝܼܩܘܼܝܵܬܲܝܗܝ ܦܲܓ݂ܪܵܢܵܝܸ̈ܐ.ܗ̇ܝ ܬܲܪܲܝܵܢܝܼܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܣܢܝܼܩܘܼܬܵܐ ܫܲܘܬܵܦܵܝܬܵܐ.ܘܗ̇ܝ ܬܠܝܼܬܵܝܬܵܐ ܝܼܠܵܗ̇ ܣܢܝܼܩܘܼܝܵܬܸ̈ܐ ܢܲܦ̮ܫܵܢܵܝܸ̈ܐ ܘܪܵܓ݂ܘܿܫܬܵܢܵܝܸ̈ܐ. ܐܲܚܢܲܢ ܟܸܐ ܗܲܝܹܪܲܚ ܩܵܐ ܥܵܡܪܵܢܸ̈ܐ ܕܗܵܘܝܼ ܚܸܐܪܸ̈ܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܵܦܙܸܐ ܐܲܚܢܲܢ ܬܵܡܵܐ ܝܘܲܚ ܐܸܢ ܐܵܢܝܼ ܣܢܝܼܩܠܗܘܿܢ ܠܗܲܝܲܪܬܲܢ. |
| While many carers talk of the rewards of being a carer, it is important to consider how much is involved, especially as an unpaid carer looking after a loved one.  | - ܟܲܕ ܪܵܒܵܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܟܸܐ ܗܲܡܙܹܡܝܼ ܒܘܼܬ ܛܥܘܼܢܝܵܬܸ̈ܐ ܕܟܸܐ ܩܲܒܠܝܼܠܗܘܿܢ ܓܵܘ ܦܘܼܠܚܵܢܲܝܗܝ ܐܲܝܟ݂ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ، ܐܝܼܢܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܕܐ݇ܢܵܫܵܐ ܬܲܚܡܹܢ ܒܘܼܬ ܫܘܼܓ݂ܠܵܐ ܟܡܵܐ ܪܵܒܵܐ ܝܠܸܗ، ܦܪܝܼܫܵܐܝܼܬ ܩܵܐ ܚܲܕ ܡܲܣܹܡܵܢܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܕܠܸܐ ܩܲܒܹܠ ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܕܬܲܓܒܘܼܪܸܐ ܝܠܸܗ ܩܵܐ ܚܲܕ ܗܲܕܵܡܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ. |
| There could be reduced income if you give up your job, emotional and physical stress, or feeling isolated.  | ܒܲܠܟܵܐ ܕܕܲܚܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܹܕ ܒܵܨܹܪ ܐܸܢ ܦܵܠܛܝܼܬܘܿܢ ܡ̣ܢ ܫܘܼܓ݂ܠܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܝܲܢ ܒܩܲܒܠܝܼܬܘܿܢ ܥܝܼܩܘܼܬܵܐ ܪܵܓ݂ܘܿܫܬܵܢܵܝܬܵܐ ܘܦܲܓ݂ܪܵܢܵܝܬܵܐ، ܝܲܢ ܒܪܵܓ݂ܫܝܼܬܘܿܢ ܒܠܚܘܼܕܵܝܘܼܬܵܐ. |
| That's where support comes in.  | ܠܲܐܟ݂ܵܐ ܒܸܐܬܵܝܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܣܢܝܼܩܘܼܬܵܐ ܠܩܲܒܘܼܠܸܐ ܣܢܵܕܬܵܐ. |
| “There are times where it’s a bit challenging.  It's great with palliative care, they've got their social workers and so forth, which is a great help for me as well as dad's, and they do a wonderful, wonderful job.” | - ܒܚܲܕܟܡܵܐ ܥܹܕܵܢܵܬܸ̈ܐ، ܚܲܕ݇ܟ̰ܵܐ ܥܲܣܩܘܼܝܵܬܸ̈ܐ ܟܸܐ ܡܲܒܝܹܢܝܼ.ܪܸܫܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܦܠܵܚܬܵܐ ܓܵܘ ܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܡܲܢܝܹܚܵܢܬܵܐ، ܒܗ̇ܝ ܕܐܵܢܝܼ ܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܦܲܠܵܚܸ̈ܐ ܫܲܘܬܵܦܵܝܸ̈ܐ ܕܓܵܢܲܝܗܝ ܘܫܲܪܟܵܐ، ܘܐܲܝܵܐ ܚܕܵܐ ܗܲܝܲܪܬܵܐ ܓܘܼܪܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܩܵܐܠܝܼ ܘܐܵܦ ܩܵܐ ܒܵܒܝܼ، ܘܐܵܢܝܼ ܟܸܐ ܥܵܒ݂ܕܝܼ ܚܲܕ ܫܘܼܓ݂ܠܵܐ ܪܸܫܵܝܵܐ، ܪܸܫܵܝܵܐ. |
| The Australian government offers support to carers caring for someone with a disability or mental illness, with a medical condition, after an illness or accident, or an older person with care needs. \ | - ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܼܵܐ ܟܸܐ ܡܲܩܪܹܒ݂ ܣܢܵܕܬܵܐ ܩܵܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܠܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܐܝܼܬܠܹܗ ܚܕܵܐ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܝܲܢ ܡܲܪܥܵܐ ܕܗܵܘܢܵܐ، ܚܕܵܐ ܐܲܝܟܲܢܵܝܘܼܬܵܐ ܐܵܣܝܵܝܬܵܐ، ܡ̣ܢ ܒܵܬ݇ܪ ܚܲܕ ܡܲܪܥܵܐ ܝܲܢ ܚܲܕ ܓܹܕܫܵܐ، ܝܲܢ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܥܒ݂ܝܼܪܵܐ ܒܫܹܢܸ̈ܐ ܕܣܢܝܼܩܵܐ ܝܠܸܗ ܠܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ. |
| Support is also available to carers of people with a terminal or life-limiting illness, including respite, personal support, financial support, information, education, counselling, networking opportunities.  | ܣܢܵܕܬܵܐ ܐܵܦܙܸܐ ܟܸܐ ܦܵܝܫܵܐ ܡܘܼܩܪܹܒ݂ܬܵܐ ܩܵܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܠܐ݇ܢܵܫܸ̈ܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܚܲܕ ܡܲܪܥܵܐ ܠܵܐ ܡܹܬܒܲܣܡܵܢܵܐ ܝܲܢ ܚܲܕ ܡܲܪܥܵܐ ܡܲܟܪܹܝܵܢܵܐ ܕܚܲܝܸ̈ܐ، ܒܹܚܒ݂ܵܫܵܐ ܪܵܘܚܵܢܵܐ، ܣܢܵܕܬܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܝܬܵܐ، ܣܢܵܕܬܵܐ ܙܘܼܙܵܢܵܝܬܵܐ، ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ، ܡܵܠܘܿܟ݂ܘܼܬܵܐ، ܦܘܼܪ̈ܣܸܐ ܕܦܠܵܚܵܐ ܒܫܲܘܬܲܦܬܵܐ ܥܲܡ ܐ݇ܚܸܪ݇ܢܸ̈ܐ. |
| The carer payment provides financial support to people who cannot work insubstantial paid employment because they provide full-time daily care.  | ܦܘܼܪܥܵܢܵܐ ܕܩܵܐ ܡܲܣܹܡܵܢܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܟܸܐ ܝܵܗܒ݂ܹܠ ܣܢܵܕܬܵܐ ܙܘܼܙܵܢܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܐ݇ܢܵܫܸ̈ܐ ܕܠܸܐ ܡܵܨܝܼ ܕܦܵܠܚܝܼ ܓܵܘ ܫܘܼܓ݂ܠܵܢܸ̈ܐ ܕܟܸܐ ܦܵܪܥܝܼ ܚܲܕ ܡܘܼܥܵܫܵܐ ܥܹܠܵܝܵܐ ܒܗ̇ܝ ܕܐܵܢܝܼ ܡܲܩܪܘܼܒ݂ܸܐ ܝܢܵܐ ܡܲܣܲܡܬܵܐ ܕܒܵܠܵܐ ܝܵܘܡܵܝܬܵܐ ܕܩܵܐ ܟܠܵܗ̇ ܕܥܹܕܵܢܵܐ. |
| Visit the Department of Human Services to find out more detailed information about carer payments.  | ܣܲܚܒܹܪܘܼܢ ܠܡܲܟܬܒ݂ܵܐ ܕܚܹܠܡܲܬܸ̈ܐ ܐ݇ܢܵܫܵܝܸ̈ܐ ܠܡܲܫ݇ܟ̰ܘܼܚܸܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܡܲܠܝܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܦܘܼܪ̈ܥܵܢܸܐ ܕܩܵܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ. |
| There is a range of support to assist carers in the vital role they undertake.  For more information, visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/carers | ܬܵܡܵܐ ܐܝܼܬ ܚܲܕ ܣܹܕܪܵܐ ܕܣܢܵܕܝܵܬܸ̈ܐ ܠܗܲܝܘܼܪܸܐ ܩܵܐ ܡܲܣܹܡܵܢܸ̈ܐ ܕܒܵܠܵܐ ܒܬܲܡܲܡܬܵܐ ܕܫܘܼܓ݂ܠܲܝܗܝ ܪܵܒܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܵܐ.ܩܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܣܲܚܒܹܪܘܼܢ ܠܫܵܘܦܵܐ BETTERHEALTH.vic.gov.au/carers |